

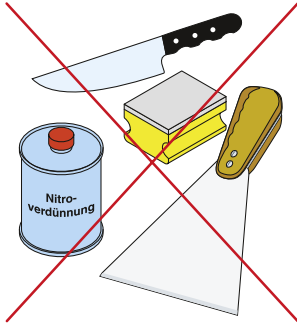
Aluminium Reinigung und Pflege

Allgemeine Hinweise



HINWEIS

Beachten Sie bei der Reinigung farbiger Elemente die Anwendungshinweise der Reinigungsmittel.



Damit dürfen Sie NICHT reinigen:

- ▶ Scharfkantige Werkzeuge wie Messer, Metallspachtel, Stahlwolle, die Scheuerseite von Haushaltsschwämmen usw. führen zur Beschädigung der Oberflächen.
- ▶ Aggressive Reinigungs- oder Lösungsmittel wie Nitroverdünnung, Nagellackentferner usw. rufen ebenfalls bleibende Schäden an der Elementoberfläche hervor.

Reinigungs- und Pflegemittel



Bei Ihrem Schüco Fachbetrieb erhalten Sie auf Aluminium-Elemente abgestimmte Reinigungsmittel.

Aluminium-Pflegeset 298 672

- Reiniger und Konservierer
- Ölspray zur Beschlagpflege
- Fettstift zur Dichtungspflege
- Farbstifte

Pflegemittel für eloxierte Aluminium-Elemente:

Grundreiniger 298 181

Abrasives Reinigungs- und Konservierungsmittel für eloxiertes Aluminium. Für die Erst- und Grundreinigung.

Metall-Polish Reiniger 298 010

Dieser Eloxalreiniger gibt dem Aluminium seinen matten Schimmer zurück und konserviert die Oberfläche (auch für Edelstahl einsetzbar).

Universal Alu-Reiniger 298 001

Dient zum Abschleifen starker Verschmutzung und Entfernen leichter Scheuerstellen und Kratzer.



Allgemeine Reinigungshinweise



Die optimale Fensterpflege erreichen Sie, wenn Sie die Fensterrahmen und Dichtungen bei jeder Scheibenwäsche reinigen. Verwenden Sie hierzu ein mildes, scheuermittelfreies Reinigungsmittel.

„Feste“ Verschmutzung

Gips-, Mörtelreste oder Ähnliches entfernen Sie am besten mit einem Holz- oder Kunststoffspachtel.

Flecken

Entfernen Sie sicher und rückstandsfrei mit einem Reiniger aus unserer Pflegereihe für Aluminium-Elemente.

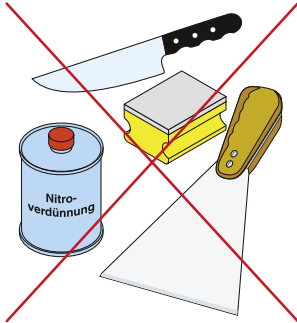
Aluminium cleaning and care

General information



NOTE

When cleaning colour-coated units, observe the instructions for use on the cleaning agent.



The following items must NOT be used for cleaning:

- ▶ Tools with sharp edges, e.g. knives, metal scrapers, steel wool, the scouring side of household sponges etc., will damage surfaces
- ▶ Aggressive cleaning fluids or solvents, e.g. cellulose thinner, nail polish remover etc., will also cause irreversible damage to unit surfaces

Cleaning and maintenance products



Cleaning fluids suitable for aluminium units are available from Schüco specialists.

Aluminium maintenance kit 298 672

- Cleaner and preservative
- Lubricating spray to maintain fittings
- Grease stick to maintain gaskets
- Touch-up sticks

Maintenance products for anodised aluminium units:

Basic cleaner 298 181

Abrasive cleaner and preservative for anodised aluminium. For initial and basic cleaning.

Metal polish 298 010

This cleaner for anodised surfaces restores the matt finish to the aluminium and preserves the surface (can also be used on stainless steel).

Universal aluminium cleaner 298 001

Removes stubborn grime, minor scuff marks and scratches.



General cleaning instructions



For the best window care, clean the window frames and gaskets at the same time as the window panes. Use a mild, non-scouring cleaning agent.

Solid substances

Plaster, mortar or similar is best removed using a wooden or plastic spatula.

Marks

Can be removed safely and without residue using a cleaning agent from our range of cleaning products for aluminium units.

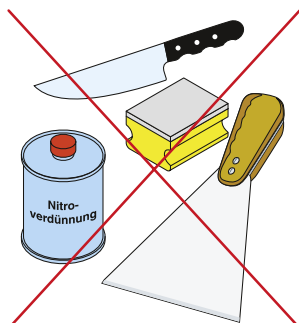
Nettoyage et entretien de l'aluminium

Consignes générales



REMARQUE

Pour le nettoyage des éléments en couleur, veuillez respecter les consignes d'utilisation des produits de nettoyage.



Voici ce que vous **NE DEVEZ PAS** employer pour le nettoyage:

- ▶ les outils à arêtes vives tels que les couteaux, les spatules métalliques, la paille de fer, le côté ponçage des éponges ménagères, etc. provoquent une détérioration des surfaces
- ▶ Les solvants et produits de nettoyage abrasifs tels que le diluant, le dissolvant pour vernis à ongles, etc. provoquent également des dommages permanents de la surface des éléments

Produits de nettoyage et d'entretien



Votre distributeur Schüco vous fournira les produits de nettoyage adaptés pour les éléments en aluminium.

Kit de produits d'entretien pour aluminium 298 672

- Produit de nettoyage et conservateur
- Spray d'huile pour l'entretien des ferrures
- Crayon gras pour l'entretien des joints
- Crayons de couleur

Produits d'entretien pour les éléments en aluminium anodisé:

Produit de nettoyage intensif 298 181

Agent de nettoyage et de conservation abrasif pour aluminium anodisé. Pour le premier nettoyage et le nettoyage en profondeur.

Polissant pour métal 298 010

Ce produit de nettoyage des surfaces anodisées rend à l'aluminium son aspect mat et protège la surface (peut aussi être utilisé pour l'inox).

Nettoyant alu universel 298 001

Permet de poncer les salissures importantes et d'enlever de petites zones d'écorchures et de rayures.

Conseils généraux pour le nettoyage



Pour un entretien optimal des fenêtres, nettoyez les cadres et joints à chaque lavage des vitres. Utilisez, pour ce faire, un produit de nettoyage doux non abrasif.

Salissures solides

Le mieux pour retirer des résidus de plâtre, de mortier ou similaire est une spatule en bois ou en plastique.

Taches

Utilisez un nettoyant de notre série de produits d'entretien pour éléments en aluminium pour les retirer sans traces, en toute sécurité.

Limpieza y cuidado del aluminio

Indicaciones generales



NOTA

Al limpiar elementos de color, observe las instrucciones de uso de los productos de limpieza.



Con estas cosas NO se debe limpiar:

- ▶ Herramientas afiladas, como cuchillos, espátulas metálicas, estropajos de acero, esponjas domésticas por el lado abrasivo y otros, producen daños en las superficies
- ▶ Los limpiadores agresivos o soluciones como disolvente para lacas nitro celulósicas, disolvente de laca de uñas y otros, pueden ocasionar daños permanentes en las superficies

Medios de limpieza y mantenimiento



En todos los talleres Schüco, les proporcionaran los productos adecuados para la limpieza y mantenimiento de los elementos de aluminio.

Juego de limpieza para aluminio 298 672

- Limpiador conservante
- Aceite en spray para el mantenimiento de los herrajes
- Lápiz con grasa para el mantenimiento de las juntas
- Lápices de color

Artículos de mantenimiento para elementos de aluminio anodizado:

Limpiador básico 298 181

Limpiador abrasivo y agente conservante para aluminio anodizado. Para la primera limpieza básica.

Pulimento para metales 298 010

Este limpiador de anodizados devuelve al aluminio su brillo mate original y conserva la superficie (Puede también emplearse con acero inoxidable).

Limpiador universal de aluminio 298 001

Se utiliza para eliminar suciedades fuertes y eliminar marcas y arañazos ligeros.



Instrucciones generales de limpieza



El mantenimiento óptimo de las ventanas se consigue, limpiando los marcos y las juntas siempre que se limpien los vidrios. Utilice medios de limpieza suaves y sin agentes abrasivos.

Suciedades „fuertes“

Los restos de yeso, mortero o similares se eliminan mejor con una espátula de madera o de material sintético.

Manchas

Las eliminará, rápidamente y sin residuos, empleando nuestros productos de mantenimiento del aluminio

Pulizia e manutenzione dell'alluminio

Indicazioni generali



ATTENZIONE

Nel caso di pulizia di serramenti colorati rispettare le indicazioni per l'impiego del prodotto di pulizia.



Come NON si deve pulire:

- ▶ Evitate l'utilizzo di utensili con spigoli vivi o abrasivi come coltelli, spatole metalliche, lana d'acciaio, spugne da cucina con lato abrasivo in quanto danneggerebbero la superficie
- ▶ Non utilizzate prodotti di pulizia aggressivi o solventi tipo diluenti per vernici o solventi domestici in quanto rovinerebbero permanentemente la superficie

Materiali per la pulizia e la cura



Richiedere al serramentista Schüco i prodotti di pulizia adatti agli elementi in alluminio.

Set di pulizia per alluminio, articolo n. 298 672

- Detergente protettivo
- Olio spray per la manutenzione delle apparecchiature
- Stick per la siliconatura delle guarnizioni
- Matite colorate

Prodotti per la manutenzione degli elementi in alluminio:

Detergente intensivo 298 181

Detergente abrasivo per la pulizia e il mantenimento di prodotti in alluminio anodizzato. Per la prima pulizia e per la pulizia di base.

Polish per metalli 298 010

Questo pulitore per materiali ossidati restituisce all'alluminio il suo aspetto naturale e protegge le superfici (utilizzabile anche con l'acciaio inossidabile).

Pulitore universale per alluminio 298 001

Serve per asportare sporcizia tenace ed elimina leggere rigature o graffi.



Indicazioni generali per la pulizia



La pulizia ottimale delle finestre si ottiene utilizzando sul telaio e sulle guarnizioni i normali prodotti per la pulizia del vetro. Utilizzate un prodotto di pulizia neutro e non abrasivo.

Sporcizia resistente

Resti di gesso e di malta o simili possono essere rimossi più facilmente con una spatola in legno o plastica.

Macchie

Si rimuovono in modo più sicuro e completo con un detergente scelto tra quelli da noi consigliati per elementi in alluminio.

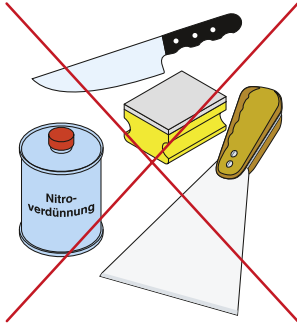
Reiniging en onderhoud van aluminium

Algemene instructie



AANWIJZING

Houd bij het reinigen van gekleurde elementen rekening met de gebruiksaanwijzingen van de reinigingsmiddelen.



Het volgende mag u NIET gebruiken om te reinigen:

- ▶ Scherphoekig gereedschap (zoals messen, metalen plamuurmessen, staalwol, de schuurzijde van huishoudsponzen enz.) leidt tot beschadiging van het oppervlak
- ▶ Agressieve reinings- en oplosmiddelen (zoals nitroverduunning, nagellakverwijderaer enz.) leiden eveneens tot blijvende schade aan het elementoppervlak

Reinigings- en onderhoudsmiddelen



Bij uw Schüco speciaalzaak kunt u reinigingsmiddelen verkrijgen die speciaal zijn afgestemd op aluminium elementen.

Onderhoudsset voor aluminium 298 672:

- Reinigings- en conserveringsmiddel
- Oliespray voor onderhoud van het beslag
- Vetstift voor onderhoud van de afdichting
- Kleurstiften

Onderhoudsmiddel voor geanodiseerde aluminium elementen:

Basisreiniger 298 181

Schurend reinigings- en conserveringsmiddel voor geanodiseerd aluminium. Voor de eerste reiniging en basisreiniging.

Metaal-polijsmiddel 298 010

Deze anodisatiereiniger herstelt de matte glans van het aluminium en conserveert het oppervlak (kan ook gebruikt worden voor rvs).

Universele aluminiumreiniger 298 001

Wordt gebruikt voor het afschuren van sterke verontreinigingen en het verwijderen van lichte schuurplekken en fijne krassen.



Algemene reinigingsaanwijzingen



Voor een optimaal onderhoud van uw ramen reinigt u de raamkozijnen en dichtingen bij elke wasbeurt. Gebruik hiervoor een mild reinigingsmiddel zonder schuurmiddelen.

Vastzittend vuil

Pleister- en mortelresten of dergelijke verwijdert u het best met een houten of kunststof spatel.

Vlekken

Verwijdert u veilig en zonder resten met een reinigingsmiddel uit onze onderhoudsreeks voor aluminium elementen.